

高等学校等奨学金（貸付）

Beca para secundaria superior o equivalente (préstamo)

経済的理由により修学が困難と認められる高校生等を対象に、学資金の一部を貸し付ける制度です。（希望者のみ）

Es un sistema para prestar parte de los gastos escolares a estudiantes de secundaria superior o equivalente a quienes se reconozca su dificultad para estudiar por motivos económicos. (solo quienes lo deseen)

1 手続

希望者のみ申請手続が必要となります。（貸付けを継続するための意思確認は毎年度行います。）

在学募集の申請方法等については、入学決定後にお知らせします。

募集区分	貸付金の種類	募集開始	締切	貸付開始
予約募集 ※ 中学校3年生等が対象です	入学準備金	9月中旬	1月中旬	1月以降（高校等への入学前）
	修学奨学金			5月以降（高校等への入学後） ※4月分に遡って貸し付けます。 ※高校等入学後の「在学募集」より早く借り受けることができます。
在学募集 ※ 高校生等が対象です	修学奨学金	4月初旬	1月下旬	—

1 Trámite

Los procedimientos de solicitud son necesarios solo para los que desean realizar las solicitudes. (La confirmación de la intención de continuar con el préstamo se realizará cada año fiscal).

Les informaremos sobre cómo realizar la solicitar para los matriculados después de que se realice admisión.

Clasificación de la convocatoria	Tipo de préstamo	Inicio de la convocatoria	Cierre del plazo	Inicio del préstamo
Convocatoria de reserva * Destinado a estudiantes de 3.º de secundaria inferior	Asignación por matrícula	Mediados de septiembre	Mediados de enero	Desde enero (antes del ingreso a secundaria superior o equivalente)
	Beca escolar			Desde mayo (después del ingreso a secundaria superior o equivalente) * Se presta de forma retroactiva hasta abril. * Se puede recibir antes de la «convocatoria para matriculados» posterior al ingreso en secundaria superior o equivalente.
Convocatoria para matriculados * Destinado a estudiantes de educación secundaria superior, etc.	Beca escolar	Principios de abril	Fines de enero	—

2 対象者

次のいずれにも該当する者

- ・ 国公立高校等※（県外の学校を含む）に在学している生徒
（予約募集においては、高校等に入学又は進級しようとしている生徒）
- ※ 高等学校（中等教育学校の後期課程を含む）、特別支援学校高等部、専修学校高等課程及び高等専門学校
- ・ 保護者等が広島県内に住所を有している
- ・ 学習状況が良好であると認められる生徒
- ・ 成年者である保証人を2名立てることができる生徒
- ・ 同種の奨学金等の貸付け等を受けていない生徒
- ・ 保護者等全員の「課税標準額（課税所得額）×6%－市町村民税の調整控除の額」の合計額が304,200円未満（収入基準額の目安）

区分	3人世帯 父・母・本人	4人世帯 父・母・本人・中学生	5人世帯 父・母・本人・大学生・中学生
給与収入のみの場合	910万円		960万円

★ 上記は目安ですので、家族構成や収入状況により収入基準額は異なります。

2 Destinatarios

Quienes correspondan a cualquiera de los casos siguientes

- Estudiantes matriculados en una secundaria superior o equivalente, pública o privada (incluyendo escuelas de otras prefecturas)

(en la convocatoria de reserva, los estudiantes que esperan entrar o avanzar a cursos superiores de la educación secundaria superior)

* Secundarias superiores (incluyendo último ciclo de secundaria inferior), secundarias de educación especial (tokubetsushuengakkou), secundarias vocacionales (Sensyugakkou) e institutos de formación vocacional (Koutousenmongakkou)

- Padres o apoderados residentes en la prefectura de Hiroshima
- Estudiantes que son reconocidos por su buen aprendizaje
- Estudiantes que pueden tener dos garantes adultos
- Estudiantes que no han recibido préstamos similares como, por ejemplo, otras becas
- La cantidad total del «importe base imponible (ingresos imponibles) x 6% - deducción de ajuste de impuestos municipales» para todos los tutores debe ser inferior a 304.200 yenes

Clasificación	Familias de 3 miembros Padre, madre e interesado	Familias de 4 miembros Padre, madre, interesado y estudiante de secundaria inferior	Familias de 5 miembros Padre, madre, interesado, estudiante de secundaria y de universidad
Solo en ingresos por salario	9.100.000 yenes		9.600.000 yenes

★ Lo anterior es una mera referencia, puesto que el monto de referencia de ingresos difiere según los ingresos y la composición familiar.

3 貸付額

貸付金の種類	貸付額	貸付期間	貸付利息
入学準備金	5万円, 10万円, 15万円から選択した金額	在学する高校等の修業年限	無利息
修学奨学金 (月額)	国公立: 自宅通学18,000円, 自宅外通学23,000円		
	私立: 自宅通学23,000円, 自宅外通学35,000円		

3 Monto prestado

Tipo de préstamo	Monto prestado	Plazo del préstamo	Interés del préstamo
Asignación por matrícula	Monto elegible entre 50, 100 o 150 mil yenes	Duración del curso de secundaria en que esté matriculado	Sin interés
Beca escolar (monto mensual)	Estatales y públicas: en cohabitación con apoderado 18.000 yenes; sin cohabitación con apoderado 23.000 yenes		
	Privadas: en cohabitación con apoderado 23.000 yenes; sin cohabitación con apoderado 35.000 yenes		

4 償還

貸付期間が満了する月の翌月等から起算して6か月の据置期間経過後、貸付総額に応じた期間内(最長10年)に償還することになります。

4 Reembolso

El reembolso se realiza dentro de un plazo acorde al monto total del préstamo (máximo 10 años), una vez transcurrido el período de gracia de 6 meses a contar del mes siguiente a aquel en que se cumple el plazo del préstamo.

[奨学金を申し込む前に…]

広島県高等学校等奨学金は、貸付けであり、借金です。必ず返す必要があります。また、借りるのも返すのも皆さん(生徒)自身です。

卒業後の返還についても保護者としっかりと話し合い、様々なことを考慮した上で、申請するかどうかを決める必要があります。

[Antes de postular a la beca...]

La beca para secundaria superior o equivalente de la prefectura de Hiroshima es un préstamo y una deuda. Hay que devolverlo sin falta. Además, el que la pide y la devuelve es uno mismo (el alumno).

Hay que decidir su solicitud luego de considerar los distintos aspectos, conversando bien con el apoderado acerca del reembolso después de la graduación.

問合せ先

広島県教育委員会 教育支援推進課

電話番号 : 082-513-4996 (企画調整係)

〔受付時間〕 月曜日～金曜日 (祝日を除く) 午前9時～午後5時まで

電子メールアドレス : kyosuishin@pref.hiroshima.lg.jp

Contacto

Comité Prefectural de Educación, Oficina Promotora de la Ayuda Educacional

Teléfono: 082-513-4996 (Dpto. de Planificación y Coordinación)

[Horario de atención] Lunes a viernes de 9:00 a 17:00 horas (excepto festivos)

Correo electrónico: kyosuishin@pref.hiroshima.lg.jp